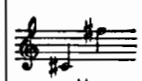
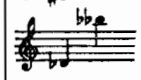
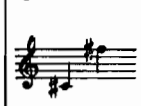
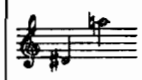
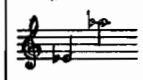
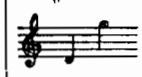
Lieder und Gesänge

ERICH J. WOLFF

Op. 12 **Neun Lieder** für eine hohe Stimme und Klavier nach verschiedenen Dichtern.

Nine Songs for a high Voice with Piano-acc. Poems by various Poets.

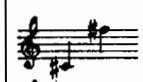
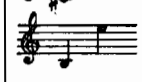
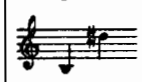
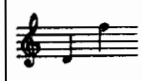
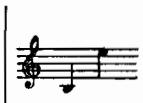
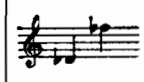
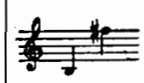
Neuf Mélodies pour sop. - tenor*) avec acc: de piano. Poëmes de divers poëtes

No. 1.	**Spaziergang** (Bruns)		Mk. 0,80
	Lilies and Roses		Sh. 1/—
	En cheminant		Fr. 1.—
— 2.	**Die Horen** . . (Grfn. Wickenburg-Almàsy)		Mk. 1,20
	The Horæ		Sh. 1/2
— 3.	**Schlummerliedchen** „ „		Mk. 1,50
	Slumber-Song		Sh. 1/6
— 4.	**Das mitleidige Mädel** (Falke)		Mk. 1,80
	The compassionate Lassie		Sh. 1/8
— 5.	**Aus der Ferne in der Nacht** (Bierbaum)		Mk. 0,80
	When all sails are sleeping		Sh. 1/—
	Nocturne lointain		Fr. 1.—
— 6.	**Bienenlied** (Else Abramovic)		Mk. 1,80
	Bee-Song		Sh. 1/8
— 7.	**Im Kahn** (Flaischlen)		Mk. 1,80
	Solitude		Sh. 1/8
— 8.	**In einem Garten** (Holz)		Mk. 0,80
	Deep in a Garden		Sh. 1/—
— 9.	**Traurige Mär** (Schaukal)		Mk. 0,80
	Woeful Tale		Sh. 1/—
	komplett netto complete, net complet, prix net		Mk. 4,50 Sh. 4/6 Fr. 5.50

Op. 13 **Sechs Lieder** n. verschiedenen Dichtern.

Six Songs (Poems by various Poets)

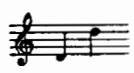
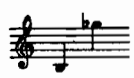
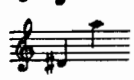
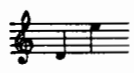
Six Mélodies (Poëmes de divers poëtes)

No. 1.	**Fäden** (Wertheimer) Fis-Dur (Orig. h.)		Mk. 0,80
	Strands F ♯-maj. . . . (Orig. Sop. Ten.)		„ 0,80
a)	Fäden E-Dur . . (msop. mittel)		Sh. 1/—
	Strands E-maj. . . . . (msop.-bar.*)		
— 2.	**Tag meines Lebens** (Nietzsche) (mittel)		Mk. 1,20
	Day of my Life-Tide . . . . . (msop.-bar.)		Sh. 1/2
No. 3.	**Es ist ein bischen Sonnenschein** (Bierbaum) . . . . . (mittel)		Mk. 0,80
	A ray of golden sunlight calm (msop.-bar.)		Sh. 1/—
	Un beau rayon de clair soleil		Fr. 1.—
— 4.	**Der einsame Pfeifer** (Schlaf) . . . (tief)		Mk. 1,20
	The solitary Piper . . . . . (alt-bass*)		Sh. 1/2
— 5.	**Schliesse mir die Augen beide** (Storm) . . . . . (mittel)		Mk. 0,80
	Close mine eyes with soft carressing (ms.-bar.)		Sh. 1/—
— 6.	**Ich bin eine Harfe** (Morgenstern) (m.)		Mk. 1,50
	Behold, I'm a harp here . . . (msop.-bar.)		Sh. 1/6
	komplett netto complete, net complet, prix net		Mk. 3,— Sh. 3/— Fr. 3,60

Op. 14 **Vier Gedichte** von **Eichendorff**

Four Poems by Eichendorff.

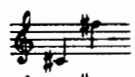
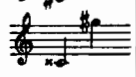
Quatre Poëmes de Eichendorff.

No. 1.	**Gebet** . . . . . (mittel)		Mk. 0,80
	Prayer . . . . . (msop.-bar.)		Sh. 1/—
— 2.	**Waldeinsamkeit** . . . . . (mittel)		Mk. 1,20
	Forest-Solitude . . . . . (msop.-bar.)		Sh. 1/2
— 3.	**Elfe** . . . . . (hoch)		Mk. 0,80
	The Elves . . . . . (sop.-ten.)		Sh. 1/—
— 4.	**Gottes Segen** . . . . . (mittel)		Mk. 0,80
	Angels' Vigil . . . . . (msop.-bar.)		Sh. 1/—
	komplett netto complet, net complet, prix net		Mk. 2,— Sh. 2/— Fr. 2.50

Op. 15 **Drei Lieder** von **Goethe.**

Three Poems by Goethe.

Trois Poëmes de Goethe.

No. 1.	**Mignon** . . . . . (hoch)		Mk. 1,80
	Mignon . . . . . (sop.-ten.)		Sh. 1/8
— 2.	**Elfensang** . . . . . (hoch)		Mk. 1,50
	Song of the Elves . . . . . (sop.-ten.)		Sh. 1/6
— 3.	**Meeresstille** . . . . . (tief)		Mk. 0,80
	Becalmed . . . . . (alt-bass)		Sh. 1/—
	Calme de Mer		Fr. 1.—
	komplett netto complete, net complet, prix net		Mk. 2,— Sh. 2/— Fr. 2.50

Op. 8, 9, 10 u. 11 } **s. umstehend. see other page v. l'autre page**

Erich J. Wolff-Album

Band I u. II je Mk. 5.— no.
Vol I u. IIeach Sh. 5/— „
Vol I et II à Fr. 6.— „

Anmerkung: Wo nicht anders vermerkt, sind sämtliche Lieder Original-Ausgaben.
Notice: Unless otherwise stated, all the songs are in the original key
Notice: Tous les chants sont en édition originale, excepté ceux qui ont l'indication contraire.

1) with English Words 2) with English and French Words.

*) sop.-ten. = soprano-tenor.
msop.-bar. = mezzo-soprano, bariton.
alt-bass. = contre also-basso.

Verlag Harmonie, Berlin.

Frau THERESE SCHNABEL-BEHR dankbarst.

Gebet.

(J. von Eichendorff.)

Prayer.

English Words by JOHN BERNHOFF-LEIPZIG.

ERICH J. WOLFF, Op. 14. Nº 1.

Ernst, feierlich.

Gesang. *Voice.*

Lord, oft as I kneel be - fore Thee, thoughts of

Gott, in - brün-stig möcht' ich be - ten, doch der

Piano.

sehr gebunden.

earth - ly joys come o'er me, joys, a - las, still dearer to me; fond de -

Er - de Bil - der tre - ten im - mer zwischen Dich und mich, und die

sires, my heart o'erthrong - ing, stay the spir - it heavenward long - ing Lord! I live in

See - le muss mit Grau - en wie in ei - nen Ab-grund schau - en stren - ger Gott, ich

Copyright 1907 by „HARMONIE," Berlin, W. 35.

fear of Thee! *Come, o rend my chains a-*

mf *mp*

fürch - te Dich! Ach, so brich auch mei - ne

p *p* *p*

sund - er, Thou, who once on earth didst wan - der, nailed up - on the Cross didst

p

Ket - ten! Al - le Men - schen zu er - ret - ten, giengst Du ja in bit - tern

p

die. Earth's temp-ta - tions still de - ceive me. Hell's Gates o - pen to re - ceive me.

mf *p*

Tod. Ir - rend an der Höl - le Tho-ren, ach, wie bald bin ich ver - lo - ren,

mf *p*

Help me, Fath - er, hear me cry!

p flehend.

hilfst Du nicht in mei - ner Noth.

p *p* *p* *pp*

Baronin MALWINE MELCZER gewidmet.

Waldeinsamkeit.

(Eichendorff.)

English Words by
JOHN BERNHOFF-LEIPZIG.

Forest-Solitude.

In ruhiger Bewegung.
Con moto tranq.

ERICH J. WOLFF, Op. 14. Nº 2.

Gesang. *Voice.*

Wald - - ein - sam - keit! Du
Wood *lands so* *fair!* *I*

Piano.

molto legato
pp sehr gebunden

schö - nes Re - vier, wie liegt so weit die
love your cool *shades,* *no* *world* *ly* *care* *can*

Welt von hier! Schlaf nur,
haunt *your* *glades.* *Sleep* *on,*

p

Copyright 1907 by „HARMONIE," Berlin W. 35.

wie bald kommt der A - - bend
be - hold even - ing shad - - ows

poco cresc.

schön, durch den stil - len Wald die Quel - - len
fall, thro' the si - lent wold the night birds

molto tranq.
pp *sehr ruhig*

gehn, die
call, Now

Mut - ter Got - tes wacht, mit ih - rem
fades day's glimm - ering light, a thous - and

Ster - - nen - kleid be - deckt sie dich
stars - - gin peep, from bright a - zure

sacht in der Wald - - -
height o'er thy sleep

pp

- ein - sam - keit,
watch they keep,

sempre pp

gu - - - te Nacht!
bid (thee) Good Night!

Frl. HELENE STAEGEMANN gewidmet.

The Elves. „ELFE."

English Words by JOHN BERNHOFF-Leipzig. (Eichendorff.)

Con molto tenerezza e non troppo presto.
Sehr zart, nicht zu schnell.

ERICH J. WOLFF, Op. 14. № 3.

Gesang. *Voice.*

Piano.

Bleib bei uns! wir ha-ben den Tanzplatz im Thal
Stay with us! our playmates a-wait but our call

bedeckt mit Mon-den-glan-ze, Jo-han-niswürm-chen er-
to join our moon-light pranc-ing, ten thou-sand glowworms il-

simile

-leuch-ten den Saal, die Heim-chen spie-len zum Tan-ze. Die Freu-de, das
lu-mine the hall, the cri-ckets play to our danc-ing. There Plea-sure, our

Copyright 1907 by „HARMONIE," Berlin W. 35.

schö-ne leichtgläub'ge Kind, sie wiegt sich in A - - bend
princess, lies in her bower 'mid blos-soms with o - - dours

win - den: Wo Sil-ber auf Zwei - gen und Bü - schen rinnt,
teem - ing: the moonbeams o'er sil - ver each op' - ning flower,

mp lockend

da wirst du die Schön - ste fin - den
come, youth where our Queen lies dream - ing!

poco rit.

a tempo
im Tempo

Bleib bei uns! Bleib bei uns!
Stay with us! Stay with us!

Aufführungsrecht vorbehalten.

J. W. gewidmet.

Gottes Segen.

(Eichendorff.)

Angels' Vigil.

English Words by
JOHN BERNHOFF - Leipzig.

Molto tranq. e dolce
Sehr ruhig, durchaus sanft.

ERICH J. WOLFF, Op. 14. № 4.

Gesang. *Voice.*

Das Kind ruht aus vom Spie - len, am
The day at last is end - ed, my

Piano.

pp sehr gebunden
molto legato

Fen - ster rauscht die Nacht, die En - gel
babe has gone to sleep, and God's fair

Got - tes im Küh - len ge - treu - - -
An - gels, de - scend - ed' to earth,

Copyright 1907 by „HARMONIE," Berlin W. 35.

p

- lich hal - ten Wacht. Am Bett - lein still sie ste - hen, der
now vig - il keep, A - round its cra - dle wing - ing, till

pdolce pp

Mor - gen graut noch kaum, sie küs - sen's, eh' sie
grey - eyed morn - ing gleams, then kiss it, soft - ly

p

pp

pp

ge - hen, das Kind - - - - lein lacht im Traum.
sing - ing, and ba - - - - by smiles in dreams.

pp

pp